

# CRONICÓ

ANY: 2006

EPOCA: II

NUM: 23



REVISTA DE L'ASSOCIACIÓ DE CRONISTES OFICIALS

[www.cronistesdelregnevalencia.org](http://www.cronistesdelregnevalencia.org)

## DESPRÉS DE LA XXVI ASSEMBLEA DE CRONISTES. SUMARI I AGRAÏMENT

L'últim cap de setmana del passat mes d'octubre (dies 27, 28 i 29), va tindre lloc, com tots sabeu, la XXVI Assemblea de la nostra Associació de Cronistes Oficials del Regne de València. Els que van tindre la possibilitat d'assistir, hauran obtingut un personal i directe judici de valor sobre el contingut i desenvolupament d'esta reunió assemblaria, en la que es commemorava l'efemèride, entranyable per a tots, de complir la cinquantena de les assemblees amb abast territorial a tota la nostra actual Comunitat Valenciana, ja que la primera celebrada (1954), com tots sabeu, només va tindre caràcter provincial i per marc exclusiu la ciutat de València.

De la nostra última Assemblea resulta destriable, dins dels detalls i detalls de la mateixa, la magnífica conferència inaugural que el 27 d'octubre va pronunciar l'honorable senyor President del Consell Jurídic Consultiu de la Comunitat Valenciana, Vicente Garrido Mayol, respecte "Del Dret Civil Foral al Dret Civil Valencià del segle XXI" que pretenem publicar, i el senzill i íntim homenatge que la nostra Associació va tributar als companys Cronistes que han complit 50 anys en el seu càrrec. Prèvia invitació personal, cursada a cada un dels mateixos, van acudir deu col·legues dels dènou que, segons els nostres antecedents, es troben en el dit supòsit, rebent cada un d'ells un "socarrat" emmarcat, en el que es reproduïa el logotip del nostre col·lectiu.

El segon dia va tindre per marc Novelda, i en la bella població del Vinalopó vam ser rebuts pel seu alcalde, autoritats municipals i el seu actiu Cronista Oficial, Pau Herrero, que ens van mostrar les singularitats dels seus edificis modernistes, la seua església arxiprestal de Sant Pere, amb la breu demostració del bon sonar del seu orgue, que ens va proporcionar el seu Rector, ens van donar bona mostra de la seua gastronomia en el simpàtic restaurant "Cucuch" i, després de les sessions de treball, va concloure la jornada amb la visita al Castell de la Mola i al Santuari de la Magdalena, on el nostre amic i

company Pau Herrero va pronunciar finalment una amena dissertació, interessant de tots els cronistes que redactarem i li remetem, amb l'extensió d'un foli, les impressions i memòria que li va propiciar a cada assembleista esta visita. Estime hem de complimentar el seu prec i em permet recordar-vos que així ho feu.

L'última jornada (diumenge 29 d'octubre) va ser el dia dedicat a Alzira, on ens va rebre la seua alcaldessa i la tinent d'Alcalde, regidora de cultura, junt amb eixe treballador incansable que és Aurelià Lairón, el seu Cronista Oficial, ensenyant-nos la ciutat antiga i monumental i el seu singular arxiu, visitant les ruïnes de La Murta i el Santuari de la patrona Ntra. Sra. del Lluch. Magnífic va ser l'esmorzar que ens van oferir en el saló oriental del Casino i, després del mateix, la sessió vespertina es va ocupar en lectura de comunicacions i visita a l'interessant Museu Municipal, situat en la mateixa Casa de Cultura, on el nostre referit col·lega va comentar la projecció d'un interessant audiovisual sobre l'Alzira monumental, sent finalment clausurada l'Assemblea sota la presidència de la Regidora de Cultura.

A la precedent relació, breu sumari de la nostra última Assemblea, volem afegir, perquè obligat és fer-ho, l'expressió de gratitud que, en nom dels companys de candidatura i en el meu propi, traslladem a tots els col·legues Cronistes Oficials per la confiança que ens han dipositat, al reelegir-nos en els càrrecs de la Junta de Govern que hem exercit.

Com a conseqüència de la dita reelecció, els càrrecs i persones designats com a electes, per a exercir els mateixos, són els següents:

President: Francesc de P. Momblanch García

Vicesecretari 1r: Josep Royo Martínez

Tresorer: Josep Lluís Doménech Zornoza

Bibliotecari: Jesús Huguet Pascual

Vocal 1r: Amador Griño Guzmán

Vocal 8é: José Aureli Pelejero Vila.

Reiterant en nom de tots ells el nostre agraïment, i amb la confiança de fer-nos ser mereixedors de l'honor que ens dispenseu, rebeu un cordial abraç del vostre amic i company.

# EL HABLA DE LA VILLA DE JÉRICA

*El académico Rafael Brines escribía el pasado 4 de septiembre de 2006 en el periódico Levante-EMV un interesante artículo en referencia al libro publicado por el cronista de Jérica y académico de la AVL Josep Lluís Doménch que por su interés queremos reproducir en estas páginas del Cronicó.*

EL habla popular tiene curiosas características según las poblaciones, regiones o incluso países. Más aún: muchos vocablos que nos parecen exclusivos de un pueblo, resultan ser correctísimos en castellano, según el diccionario de la RAE; así, en alguna ocasión hemos escrito en estas páginas cómo los andaluces utilizan el término *guita* para referirse aun cordelillo, y resulta que tal palabra es auténticamente española.

Ahora, ha llegado a nuestras manos un libro aparecido hace escasos meses, obra del doctor en Psicología, académico y profesor Josep Lluís Doménch Zornoza, habitual colaborador de Levante-EMV, natural de Alberic pero ligado matrimonialmente a Jérica, y que en el volumen ofrece un curioso estudio sobre el habla habitual de esta villa del Alto Palancia, y que sobre sus habituales frases ha profundizado en torno a los orígenes o motivos de estas costumbres orales.

Tras una enumeración de la geografía, historia, tradiciones, personajes ilustres y otras características jericanas, enumera los prefijos y terminaciones que a muchas palabras castellanas agregan los naturales de esta población; así, anteponer es a vocablos como *esbarar*, o *re* en términos como *replegar*, o la frecuente supresión del hiato, como decir *cuete* por *cohete*

Lo mismo, ocurre, según este experto lingüista, en terminaciones diminutivas -no olvidemos el influjo aragonés en la comarca-, con lo que aparecen palabras que acaban en *ico-ica*; y terminaciones en *ida*, *asea* u *oso*.

Pero uno de los descubrimientos de Doménch Zornoza es el de palabras castellanas que son prácticamente desconocidas para el resto de castellanohablantes; así, en Jérica se dice habitualmente *gobanilla* para citar la muñeca que une la mano con el antebrazo; y *gris* para referirse al aire o al viento; *galán* para dirigirse a un muchacho; *gemía* es allí el embutido que en castellano es *güeña*; *legona* convierte en femenino el castella-

no *legón*; *masclo* es la forma jericana del castellano macho y del valenciano *mascle*; *nina* recobra un viejo vocablo ya desaparecido en castellano con el que se denominaba borrachera; *escullar* quiere decir en Jérica lo que en castellano escudillar y en valenciano *escudellar*, *de cuerpo* equivale al castellano defecar; *desficioso* es una manera de castellanizar el *desficio*s valenciano y que corresponde al castellano desasosegado. De esta forma, el profesor Doménch recopila más de un millar de términos lingüísticos que se hablan habitual y corrientemente en Jérica, y que el autor va relacionando con su correspondiente en castellano o en valenciano, para así explicar su significado. Reconoce la etimología de estas variaciones en el lenguaje por sus orígenes tal vez célticos, prerromanos, hindúes, mozárabes, góticos, calós, occitano-provenzales, germánicos, italianos, ingleses, portugueses -que mucha tradición histórica tiene esta villa al correr de los siglos-, así como las lógicas influencias aragonesas por proximidad geográfica y por el constante paso de una región a otra a través de esta comarca.

El libro, editado por el Ayuntamiento de Jérica con la colaboración de la Junta de Montes, es un compendio extraordinario para conocer esta villa, a sus gentes y a sus tradiciones; y resulta, como puede verse, que algunos de sus vocablos tuvieron tal acierto desde su arranque, que han influido en las hablas de otras latitudes no lejanas de la población. Y oportuno -casi diríamos conveniente y hasta necesario- sería que en todos los pueblos de España surgiera un estudioso de las parlas locales, de forma que el castellano digamos legal se completara con ese espontáneo y popular que oímos frecuentemente en tantos rincones del territorio patrio. Porque el idioma que aceptan formalmente los académicos, en realidad lo crea el pueblo; que no olvidemos el "*román palatino, que es como habla el pueblo con su vecino...*"

## ACTIVIDADES DE LA ASOCIACIÓN

## VIAJE A ARANJUEZ. CIUDAD RODRIGO Y SALAMANCA

La salmantina Ciudad Rodrigo es actualmente escenario de la exposición "Las Edades del Hombre" que, bajo el título de "Kyrios" es el último de dichos eventos artísticos, próximo a su clausura.

Numerosos Cronistas han manifestado su deseo de que, como en ocasiones precedentes, nuestra Asociación efectúe un viaje para conocer dicha muestra, así como visitar la hermosa población de Ciudad Rodrigo, que la acoge, y la singular ciudad de Salamanca, declarada Patrimonio de la Humanidad.

En atención a ello, se ha proyectado dicho viaje para los días 24, 25 y 26 del presente mes de noviembre (viernes, sábado y domingo) y el programa del mismo, cuyo avance trasladamos, en el que se incluye asimismo la visita al Real Sitio y villa de Aranjuez, será el siguiente, sin perjuicio de alguna puntual modificación. En el programa definitivo se indicarán los horarios de cada una de las jornadas. Viernes 24 de noviembre; A las 7 horas, salida desde la calle Poeta Querol (frente Palacio Dos Aguas) de Valencia, en autocar. Se hará parada oportuna en área de servicio. Continuación del viaje hasta la Real villa de Aranjuez, donde con la personal atención de nuestro colega y Cronista Oficial de dicho Real Sitio y villa, realizaremos un recorrido guiado por la misma, con posibilidad de realizar una visita, también guiada, al Palacio Real o los singulares jardines y fuentes de dicha población. El almuerzo (facultativo) se realizará también en Aranjuez y, concluido el mismo, proseguiremos el viaje hacia Salamanca, para alojarnos en el Hotel Regio (\*\*\*\*), sito en Salamanca, carretera Madrid, Km. 4. Cena y alojamiento en el Hotel. Sábado, 25 de noviembre: Desayuno en el hotel (se indicará la hora). Seguidamente salida en autocar para realizar la visita a Ciudad Rodrigo y a la exposición "Las Edades del Hombre". El almuerzo (facultativo) se efectuará en dicha población. Por la tarde, y a la hora que se indicará, regreso hacia Salamanca. Cena y alojamiento en el Hotel. En la tarde-noche de este día o del anterior, posibilidad de visitar el centro histórico de Salamanca, para conocer sus principales monumentos iluminados y su excepcional plaza Mayor, una de las más hermosas plazas españolas, diseñada por Alberto Churriguera (siglo XVIII).

Domingo. 26 de noviembre: Desayuno en el hotel (se indicará la hora). Mañana dedicada a visitar la monumental ciudad de Salamanca (catedral vieja, catedral nueva, plaza de Anaya, convento de San Esteban, Universidad, Casa de las Conchas, Casa de las Muertes, Clerecía, San Martín, plaza Mayor, etc.). Concluida la visita, regreso al Hotel Regente para efectuar la comida y, después de la misma, reemprenderemos el regreso con destino a Valencia. Fin de viaje.

(La confección del viaje cuyo avance precede podrá ser alterado por los organizadores por causas técnicas o convenientes para el mejor desarrollo de aquél)

El viaje está concebido en régimen de media pensión (cena, alojamiento y desayuno, más la comida del día 26), y el precio por persona y en habitación doble en el referido Hotel Regio de Salamanca, de 4 estrellas, está concertado en 85,86 €uros y, en su caso, con un suplemento para uso individual de 39,20 €uros. No está incluido el importe del transporte en autobús, cuyo precio, que dependerá de las plazas cubiertas, será abonado en el curso del viaje. Tampoco están incluidos los gastos extras en hotel y, en su caso, guías y entradas a museos o recintos. NOTA: Por cuestiones organizativas, y singularmente en atención al limitado número de plazas hosteleras, los Cronistas que se hallen interesados en realizar dicho viaje, deberán efectuar lo siguiente:

A) Que nos lo comunique cuanto antes, y siempre hasta el día 20 de noviembre de 2006, con indicación de las personas que le acompañarán, formalizando al efecto la reserva escrita adjunta, que será atendida por riguroso orden de inscripción.

B) Hacer efectivo el importe antes referido (85,86 €uros por persona en habitación doble, más en su caso el suplemento individual que se indica) en la Agencia de viajes "Viajes Meriplá, S.L." (señor Cano), con domicilio en Valencia, c/ Pizarro, 20 (46004), Teléfono 96-3528909 y Fax 96-3942620, o a través de la cuenta bancaria de la misma en Caja Madrid, número 2038-5787-11-6200013123, debiendo en este caso contactar telefónicamente con dicha Agencia para identificar la transferencia.

## JUNTES DE GOVERN

### Sessió del 13-12-2005. Resum de l'Acta.

A l'Ateneu Mercantil, en Sessió Ordinària i presidits per el Sr. Momblanch, es reuniren els Srs Estarlich / Royo / Casimiro / Sanchis / Ventura / Lluca / Griñó / Díez / Doménech / Gozalbez / Guerrero / Pelejero. Excusen: Molerres / Martí / Huguet /Sala. Lectura de l'Acta nº 9/2005, la qual va ser aprovada per unanimitat. El senyor president informa que varen assistir ell i el vicepresident senyor Estarlich a la inauguració de la Seu de l'Institut Valencià de Medicina en representació de la nostra associació. El Sr. Momblanch informa haver rebut una carta del cronista de Chelva José Vicente Mares en la qual renuncia al la plaça de cronista oficial. Es comunica el nomenament d'acadèmic corresponent de la Reial Acadèmia de Belles Arts de Sant Carles de València del cronista Andrés de Sales Ferri Chulió. El senyor President informa de l'Assemblea General Extraordinària que celebrarem a Oriola el proper mes de febrer i es dona per part de secretaria lectura de la documentació rebuda de la Comissió Organitzadora del la Commemoració de la Mare de Déu de Monserrate. El Sr. Doménech informa de la invitació per part de l'alcalde de Benissa per a poder visitar la població de Benissa a la propera assemblea. El Sr. Estarlich informa de la invitació del cronista de Novelda per a visitar dita població a la mateixa assemblea, s'acorda delegar en el president Sr. Momblanch per a fer les oportunes gestions en els corresponents ajuntaments.

### Sessió del 12-01-2006. Resum de l'Acta.

Es celebrà a l'Ateneu Mercantil, presidits pel Sr. Momblanch. Assistents. Estarlich / Royo / Casimiro / Sanchis / Doménech / Díez / Ventura. Excusen: Molerres / Martí / Griñó / Huguet / Lluca / Pelejero. Es dona compte de la mort de la cronista de Bolbaite, Julia Cabezo Redondo. El senyor president informa que dies passats havia tingut notícia de la mort de la dona del nostre company cronista d'Utiel el senyor Martínez Ortiz, per tots els assistents s'acorda donar-li la més sentida condolença. El senyor president informa de les gestions per ara realitzades per a la propera assemblea general que celebrarem al mes d'octubre de 2006 en la qual hi ha possibilitat d'anar a les poblacions de Novelda, Alzira i Benissa. El senyor president informa de les

ultimes gestions realitzades per a l'Assemblea General Extraordinària que celebrarem a Oriola i s'acorda edita un nou numero de *Cronicó* per a informar a tots el cronistes.

### Sessió del 02-02-2006. Resum de l'Acta.

A l'Ateneu Mercantil, en Sessió Ordinària i presidits per el Sr. Momblanch, es reuniren els Sr. Estarlich / Casimiro / Sanchis / Díez / Ventura / Lluca / Sala. Excusen: Molerres / Royo / Martí / Griñó / Huguet / Pelejero / Doménech. Lectura de les Actes nº 10/2005nº 1/2006, les quals van ser aprovades per unanimitat. El Sr. president informa de l'assistència del Sr. Estarlich i ell mateix en representació de la nostra Associació al concert d'Any Nou en homenatge a la Societat Econòmica d'Amics del País a càrrec de l'Orquestra del Conservatori de València al Palau de la Música. El senyor president informa de la invitació rebuda de Francesc Camps com a president del Partit Popular a l'acte de presentació de la ponència de participació ciutadana que tindrà lloc a la ciutat d'Alacant. S'acorda delegar en el cronista de Orihuela que viu a la ciutat d'Alacant per assistir i si no pot comunicar la inassistència. El Sr. Momblanch informa de la conveniència de registrar el nom de la nostra associació en "Patents i Marques", després d'algunes intervencions per unanimitat s'acorda procedir al seu registre baix el nom de "Cronistes Oficials del Regne de València", encarregant-se de dur a cap al carrer Pascual y Genis els senyors Lluca i Momblanch. El Sr. Momblanch informa de les gestions dutes a cap amb el senyor Pau Herrero, cronista de Novelda, per assistir a dita població la propera assemblea el dissabte dia 28 d'octubre de 2006. Així mateix comunica que la setmana pròxima realitzarà una visita al Sr. Lairón, cronista d'Alzira, amb la mateixa finalitat. El senyor president informa de les conversacions mantingudes amb el cronista de Orihuela sobre la propera assemblea extraordinària. El Sr. Casimiro manifesta que conste en acta l'agraïment de la Junta de Govern al cronista de Torrevieja pels detalls bibliogràfics que te amb els companys de la junta.

**Josep Martí Coronado**  
**Vicesecretari segon i Secretari d'Actes.**

